



B1.41 In het laboratorium

- Communiceren tussen afdelingen over laboratoriumwerk en experimenten
- Volg basislaboratoriummethoden en -procedures

Het chemisch symbool	<i>(Das chemische Symbol)</i>	Concluderen uit	<i>(Schließen aus)</i>
Het element	<i>(Das Element)</i>	Duiden op	<i>(Hinweisen auf)</i>
Het onderzoek	<i>(Die Untersuchung)</i>	Onderwerpen aan	<i>(Unterziehen)</i>
De onderzoeker	<i>(Der Forscher)</i>	Zich bedienen van	<i>(Sich bedienen von)</i>
De controle	<i>(Die Kontrolle)</i>	Uitkomen op	<i>(Hinauslaufen auf)</i>
De laboratoriumjas	<i>(Der Laborkittel)</i>	Vervaardigen van	<i>(Herstellen aus)</i>
De veiligheidsprocedure	<i>(Das Sicherheitsverfahren)</i>	Vervaardigen uit	<i>(Herstellen aus)</i>
Het verband	<i>(Der Zusammenhang)</i>	Zuiveren van	<i>(Reinigen von)</i>
Nauwkeurig	<i>(Genau)</i>	Wijzen naar	<i>(Zeigen auf)</i>
Onderzoek doen naar	<i>(Untersuchen)</i>		

1.Übungen



1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|----------------------|--|
| a. het protocol | 1. het vervuilen van een monster door andere stoffen of micro-organis |
| b. de contaminatie | 2. je houden aan de veiligheids en werkwijzen die zijn afgesproken |
| c. kalibreren | 3. een document met vaste stappen die je bij een proef moet volgen |
| d. gegevens invoeren | 4. een apparaat nauwkeurig instellen zodat het juiste waarden aangeeft |
| e. regels naleven | 5. metingen of resultaten in het computersysteem zetten |

a-3 b-1 c-4 d-5 e-2

2. Störmeldung und vorübergehende Vorgehensweise: Zentrifuge außer Betrieb (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: invoert, storingsmelding, Verdun, protocol, controleer, logboek, contaminatie, veiligheidsbril, laboratoriumjas, monsterlabel, één

Interne mededeling – Klinisch Chemisch Laboratorium

Sinds vanochtend 08.30 uur is centrifuge C-3 buiten gebruik. Er is een _____ bij de leverancier gedaan. Totdat de monteur is geweest, gebruiken we centrifuge C-1 in kamer 2.12. Om vertraging te beperken, mag per afdeling maximaal _____ rekje tegelijk worden aangeleverd. Plak bij elk buisje een duidelijk _____ en _____ of de patiëntgegevens kloppen.

Volg het _____ 'Serum scheiden' op het intranet. Draag altijd een _____ en _____. _____ monsters alleen als dat in het protocol staat en noteer het in het _____. Bij twijfel over mogelijke _____ : stop het proces en leg het monster apart voor extra controle. Na centrifugeren moeten de resultaten door een tweede medewerker worden gecontroleerd voordat je ze _____ in het systeem. Vragen of knelpunten? Meld deze bij de dienstdoende analist.

Interne Mitteilung – Klinisch-chemisches Labor


*Seit heute Morgen, 08:30 Uhr, ist Zentrifuge C-3 außer Betrieb. Beim Lieferanten wurde eine **Störmeldung** eingereicht. Bis der Monteur vor Ort war/ist, verwenden wir Zentrifuge C-1 im Raum 2.12. Um Verzögerungen zu vermeiden, darf pro Abteilung maximal ein **Rek** gleichzeitig angeliefert werden. Kleben Sie an jedes Röhrchen ein gut lesbares **Probenetikett** und prüfen Sie, ob die Patientendaten korrekt sind.*

*Befolgen Sie das **Protokoll** „Serum trennen“ im Intranet. Tragen Sie stets einen **Laborkittel** und eine **Schutzbrille** . **Verdünnen** Sie Proben nur, wenn dies im Protokoll steht, und vermerken Sie es im **Logbuch** . Bei Zweifeln an einer möglichen **Kontamination** : stoppen Sie den Prozess und legen Sie die Probe zur zusätzlichen Kontrolle beiseite. Nach dem Zentrifugieren müssen die Ergebnisse von einer zweiten Fachkraft überprüft werden, bevor Sie diese ins System **einpflegen** . Fragen oder Probleme? Melden Sie diese beim diensthabenden Analytiker.*

1. Welke tijdelijke werkwijze geldt zolang centrifuge C-3 buiten gebruik is, en waarom is die afspraak belangrijk?

2. Wat moet je doen als je vermoedt dat een monster is gecontamineerd, en wat gebeurt er daarna met de resultaten?

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

	Wahr	Falsch	
De spreker stopte de procedure toen de centrifuge een storingsmelding gaf om besmetting te voorkomen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De collega van Kwaliteit had de centrifuge al gerepareerd voordat het werk verderging.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker vraagt de luisteraar later de resultaten te controleren en de gegevens in te voeren.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Sanne (analist): *Mark, heb je even? Ik wil een storingsmelding doen voor centrifuge 3; hij maakte een vreemd geluid en stopte na tien seconden.*
(Mark, hast du kurz Zeit? Ich möchte eine Störungsmeldung für Zentrifuge 3 machen: sie hat ein merkwürdiges Geräusch gemacht und nach zehn Sekunden aufgehört.)

Mark (technische dienst): *Oké, goed dat je het meldt. Heb je het protocol gevolgd? Dus de run meteen afgebroken en de veiligheidsprocedure nageleefd?*
(Okay, gut dass du es meldest. Hast du das Protokoll befolgt? Also den Lauf sofort abgebrochen und die Sicherheitsvorschriften eingehalten?)

Sanne (analist): *Ja. Ik heb de run afgebroken, deksel gesloten en ik draag nog mijn laboratoriumjas en veiligheidsbril. De reagentia heb ik apart gezet zodat er geen contaminatie ontstaat.*
(Ja. Ich habe den Lauf abgebrochen, den Deckel geschlossen und trage noch meinen Laborkittel und die Schutzbrille. Die Reagenzien habe ich beiseitegestellt, damit keine Kontamination entsteht.)

Mark (technische dienst): *Prima. Lag er een monster in? En is het monsterlabel nog duidelijk leesbaar?*
(Prima. War eine Probe im Gerät? Und ist das Probenetikett noch gut lesbar?)

Sanne (analist): *Ja, één reageerbuis van de monstername van vanochtend, het label is nog leesbaar. Ik weet alleen niet of de resultaten betrouwbaar zijn.*
(Ja, ein Reagenzglas von der Probenahme heute Morgen, das Etikett ist noch lesbar. Ich weiß nur nicht, ob die Ergebnisse zuverlässig sind.)



- Mark (technische dienst):** *Zet alles in quarantaine en noteer de storing in het logboek. Ik kom er zo naar kijken en dan bepalen we of we moeten kalibreren of opnieuw starten. (Stell alles unter Quarantäne und vermerk die Störung im Logbuch. Ich komme gleich vorbei, dann entscheiden wir, ob wir kalibrieren müssen oder neu starten.)*
- Sanne (analist):** *Prima. Ik voer alvast in het systeem in dat de run is afgebroken en ik controleer later de andere resultaten nogmaals. (Gut. Ich trage schon im System ein, dass der Lauf abgebrochen wurde, und überprüfe später die anderen Ergebnisse noch einmal.)*

1. Welke stappen neemt Sanne direct om veilig te blijven en contaminatie te voorkomen?

2. Wat besluiten Sanne en Mark over het experiment: doorgaan of afbreken, en waarom?

5. E-mail

Hoi,

Kun jij even meedenken over een **storingsmelding**? In kamer B-2 stopt de **centrifuge** na ongeveer twee minuten. We hebben het **protocol** gevolgd en de rotor gecontroleerd, maar het probleem blijft bestaan. De **monsters** van Chemie (met **monsterlabels**) moeten vóór 16:00 geanalyseerd worden; anders krijgen we vertraging.

- Kun jij de laatste run in het **logboek** controleren?
- En bekijken of de machine opnieuw **gekalibreerd** moet worden?

Laat even weten wat je kunt oppakken en of we de procedure moeten **afbreken**.

Groet,

Sanne de Vries

Labcoördinator



Schreib eine passende Antwort: *Ik heb het logboek gecontroleerd en ik zie dat... / Ik kan vanmiddag om 13:30 komen om... / Als het probleem blijft, stel ik voor dat we...*
